

ARUBAANSE COURANT



Diario pa



Aruba



Anja 25 DIAMARS 26 DI NOVEMBER 1963 No. 4802

GOBIERNO MERICANO TA PREOCUPA PA CONSECUENSIANAN DI MORTO DI OSWALD

President Johnson ta ordena investigacion profundo

WASHINGTON, 26 nov. — Den circulonan di gobierno Mericana noticia di e morto di Lee Oswald a causa un schok grandi. Nan ta preocupa pa e consecuencia cu e atentado aki par tin riba opinion mundial. Nan tin miedu, cu morto di Oswald lo causa un reaccion en cadena di e duda, si esaki tabata enberdad e homber cu a mata president.



LEE HARVEY OSWALD

Un bosero di e ministerio Mericano di justicia na Washington a bisa cu tin hopi indicacion fiho cu Oswald ta e asesino di president Kennedy. Recherchi federal lo continua e investigacion aki cu masha prudencia. Oficial di justicia Henry Wade, a ordena polis pa laga e asuntu Oswald por lo pronto un banda pa sigi cu e asuntu Ruby. Ruby su nomber berdadero ta Rubinstein.

Nan a pone Ruby oficialmente den estado di acusacion di morto prepara dilanti riba Lee Harvey Oswald. Ruby tambe a hanja un ola di telegram di felicitacion y hasta ayudo financiero.

Polis a interoga amigo y conocinan di Ruby, entre cua Anne Goetz di 18 ania, cu segun nan ta bisa ta un bailarina di strip tease.

Recherchi federal a manda un di su funcionarionan altu pa Dallas. Esaki a laga haci un investigacion cerca fotografonan cu ta traha den cabaretnan, en relacion cu rumornan cu nan a mira Oswald den e cabaretnan di Ruby, „Vegas Club" y „Caroussel Club". Hasta nan a bisa, cu Oswald diahuebs tabata den un di e establecimentunan aki. Ta cla, cu Ruby ta masha conoci cerca polis na Dallas. Na Dallas ta circula varios rumor. Segun algun di nan Ruby ta un agente communista, cu mester a liquida Oswald prome cu el lo a traiciona nan. Un otro un rumor ta, cu Oswald ta traha pa circulonan fanatico derechista reaccionario, despues cu el a regresa Merca decepciona di Rusia.

Situacian tenso na Dallas

Antayera nochi nan a manda reforza di polis pa Dallas en relacion cu e situacion tenso den e ciudad, caminda tin discusionnan y reunionnan riba caya. E organo communista Frances „Humanite", ta sigur, cu Lee Oswald tabata sa hopi p'esey nan mester a liquidé. Segun e corresponsal di „Prawda" na New York, servicio di seguridad di Casa Blanca mester a propone suspencion di e viahe di president Kennedy na Texas, cu bista riba e ambiente ultra reaccionario, crea na Texas pa elementonan ultimamente derechista. Tambe gobernador di Texas, Connally, a sali pa Washington pa influencia e president di suspende su viahe pa Texas, pasombra por sosode incidentenan desagradable. Envano tabata tambe avisonan di Stevenson, representante di Merca den Nacionnan Uni, cu un luna pasa tabata e blanco di „elementonan malu di Dallas", segun e corresponsal di Prawda cu a agrega, cu hopi habitante di Dallas pa e motibu aki tabata mira e bishita di e president na e ciudad aki cu hopi miedu. „Chicago Sun Times" a scirbi cu Ruby ta para conoci na Chicago como un hacido di desorden, un persona cu ta rabia lihé, y un vanidoso.

Den un noticia for di Dallas, di e organo Italiano communista „Unita", nan a bisa, cu tin dos pregunta: Nan a mata Oswald pa evitele di revela un secreto? Di con Ruby por a yega asina cerca di Oswald?

Un abogado for di Dallas Derby, cu a actua varios biaha como defensor di Jack Ruby, a wordu avisa pa desconocidonan di no haci esaki. Su casa a participa, cu dos biaha a bel personanan cu ta papia Ingles malu cu un accento stranhero, y cu a menaza su casa. Segun senjora di e abogado aki, un di e desconocidonan a bisa: „Bo esposo lo ta e siguiente cu lo muri, si e tuma defensa di e asesino di Oswald. Inmediatamente a sali pa cas di e abogado polisnan cu, apesar di e amenazanan e abogado a declara di ta dispuesto pa actua como abogado di Ruby.

Investigacion

Segun un noticia for di Washington president Johnson a ordena recherchi federal pa haci un investigacion profundo pa morto di Oswald. Asina ministerio Mericano a participa.

Capitan Will Fritz, cu tin direccion di e investigacion policial rba morto di Kennedy a participa, cu polis lo sigi busca mas material di prueba, pero cu nan a serra actualmente e asuntu riba morto di president Kennedy. El a bisa di ta convenci, cu nan a coleccicona asina tantu material di prueba contra Oswald Lee cu esaki sin duda lo a bin para riba silla electrica, si nan no a tirele mata. Capitan Fritz a declara cu el a sinti e atentado, cu a laga Oswald scapa di justicia di mundu. Esaki tabata un sla penoso pé, segun e capitan.

Procurador general na Dallas a duna un resumen di e material di prueba reunon contra Lee Oswald. Di esaki nos a saka lo siguiente:

Casa di Oswald a bisa polis cu su casa tin un scopet den su poder. Te diahuebs esaki tabata den cas, pero diabierne el a disparce.

Testigonan a declara cu Oswald ta traha den e edificio for di cual nan a los e tiro mortal riba e president. E edificio ta un lugar caminda nan ta warda boekinan di school. Diabierne Oswald a subi pa e di seis piso di e edificio.

Despues di e asesinato testigonan a mira cu tabata sali for di bentana di e seis piso di e edificio punta di un scopet.

Testigonan a mira tambe cu un polis a haci Oswald un senja, prome cu esaki a alcanza e edificio caminda e tin su cuatto. E polis yama Tippit, a sali for di su auto y a bai cerca Oswald. Esaki a los tres tiro riba dje. Oswald a pasa den un terreno bashi, a saca 3 cartucho bashi for di su arma y a bolbe carga esaki, camindá ei a drenta un theater despues.

Polis a drenta den e theater despues cu watchman a yama atencion di polis riba e conducta stranjo di un bishitante. Nan a sende luz den sala y polis a cuminza investiga.

E polisnan a hanja Oswald cu tabata comportele masha stranjo. Oswald a dal un polis bofta y a primi su pistol contra cabes di un otro polis. E arma a falla. Seis polis a tene y a hibé na e oficina central di polis.

Den e edificio caminda nan ta warda boeki di school polis a han'a un cantidad di boeki y un scopet. A base di e nomber nan a stipula cu ta trata di un arma cu un empresa di entrega a hlba pa Oswald. Un bala, cu nan a hanja den auto di president Kennedy a resulta di ta di e arma homicida. E fingerprints y marca di man riba e scopet, un caha y un pida papel di pak for di cual probablemente e sospechoso a sinta come un pida galinja a resulta di ta identico di esnan di Oswald.

Oswald a keda desmenti di a mata president Kennedy. Funcionarionan altu di polis ta convenci cu Oswald ta e asesino.

E hefe di polis na Dallas, Jesse Curry, kende ta hajando critico fuerte, pasobra Oswald a worde asesina, mientras cu e tabata bao di vigilancia di su hombernan, a participa ayera, cu e no tin intencion di pidi su retiro.

Mi a haci tur loke mi tabata por, asina el a bisa. Departi di gobierno municipal di Dallas a worde declara, cu hasta si Curry entrega su retiro, esey lo no worde acepta.



Raad ta hanja informacion unicamente di B.C.

ORANJESTAD, 26 november. — Ariba pregunta di algun miembronan di Eilandsraad si nan por hanja informacion directamente di hefenan di servicio di gobierno ora cu esaki ta necesario, door di duna e hefenan aki autorizacion pa tal cos, e B.C. a contesta, cu Raad por dirigi su mes cu preguntanan pa cual nan lo hanja con'esta, unicamente serca B.C., esta loke ta trata di asuntunan di gobierno. „Pa motibunan di e politica di gobierno no ta parse nos bon pa duna hefenan di servicio tal autorizacion" segun B.C.



Aki nos ta mira e momento di instalacion di e adspirant junioren di Trupialen diabierne anochi den Centro Cultural durante e fiesta di dia di Cecilia, e patrona di cantantenan.

MAS BECA PA ESTUDIO DI ORGANISACION DI CARIBE

ORANJESTAD, 26 november. — For di San Juan, Puerto Rico, nos a ricibi e noticia cu e „Organizacion di Caribe" en coneccion cu e expansion di su programa na yudanza di e paisnan miembro pa anja 1964 a pone disponibel un suma di 200.000 dollar. E suma aki cual a worde garantiza door di U.S. Agency for International Development (AID) lo worde usa pa duna ocasion na studiantenan di e paisnan cu ta miembro y esunnan cu tin e status di „Special Observer" den e Organizacion di Caribe.

E paisnan cu ta tuma parti den e programa aki ta e parti Frances di Guyana, Guadeloupe y Martinique, Antillas Hulandes, Surnam, Virgin Islands (Ingles) Antigua, Barbados, Dominica, Grenada, Monserrat, S. Kitts-Nevis-Anguilla, Sta. Lucia y St. Vincent.

E becanan ta worde duna pa e estudionan di agricultura, economia, ingeniero, administracion publica y maestro di school. E beca aki ta cubri tur gastonan di e estudio. E gobierno di paisnan miembro tin di duna recomendacion di e personanan cu kier hanja un beca. E aplicacion aki por worde haci unicamente via gobierno. Na anja 1963, 30 beca a worde duna mientras cu na anja 1964, 45 beca lo worde duna. E estudionan por worde haci na Universidad na Estados Unidos of Puerto Rico. Tambe na e universidad di West Indies. E estudionan ta cuminza entre agosto september 1964.

Gran interes pa jubileo di Eilandssecretaris L. Kerstens

ORANJESTAD, 26 nov. — Gran interes tabatin ayera atardi pa e jubilea di e secretaria di teritorio insular di Aruba, senjor L. Kerstens, kende ayera a celebra e echa cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicia di gobierna, di cual tempo majoria e tabata na Aruba y durante e ultimo 12 anjanan como secretario di e teritaria insular di Aruba. Durante e ceremania di ayera atardi diferente oradarnan a elogia senjor Kerstens especialmente pa e trabaa cu el a haci den e ultimo anjanan, cual trabaonan tabata hunga un parti importante den e desarolla di nas isla. No unicamente el a warde elagia camo un ban ambtenaar pero cama cu un persona cu den su trabaa y pafar di su trabaa semper tabata cla pa yuda otro.

Con grandi e aprecio pa e trabao di senjor Kerstens y su persona ta a worde demostra ajera tardi. Na e ceremonia tabata presente, Gezaghebber O.S. Henriquez, deputadonan, G. A. Oduber, A. Falcony, F. J. Tromp, I.S. de Cuba y comandante di marina G.C.J. Balieux. Tambe tabata presente diferente hefenan di departamentonan di e teritorio insular di Aruba, representantenan di Eilandsraad di e diferente fraccionnan, representante di Lago T.F. Hagerty, hefe di Colegio Arubano J. van Gompel, coleganan y amigonan di e jubilario. E promer orador di e atardi tabata Gezaghebber O. S. Henriquez, kende for di tras di e mesa di B.C. den e sala di Eilandsraad, sinta hunto cu e deputadonan, cu e jubilario y su senjora a dirigi palabra na senjor Kerstens y na e presentenan. Den su speech, senior Henriquez a repasa e carera di senior Kerstens en corto contando e diferente puestonan cu el tabatin den servicio di gobierno.

Senjor Ludovicus Cornelis Maria Kerstens a nace na anja 1914 na Hulanda, na luna di november 1938 el a yega Corsow como un hoben di 24 anja pa traha den servicio di gobierno. Dia 15 di januari 1939 pa di promer biaha e ta yega Aruba, caminda e ta cuminza traha na Bestuurskantoor. Na anja 1942 na luna di november e ta bolbe Corsow caminda e ta traha na e departamento di secretario general. Na anja 1946 e ta worde nombra hefe di commies y na luna di agosto 1951 e ta bira referendaris. Na Corsow e tabata c.o. secretario general interino di gobierno. Na anja 1951 tempo cu e teritorio di Antillas a hanja su autonomia, senjor Kerstens a bira e promer secretario di e teritorio insular di Aruba, cual puesto el a mantene desde e tempo.

Gezaghebber Henriquez a yama senior Kerstens, un maestro di cantidad di ambtenaarnan. El a conta con e jubilario den su puesto di secre'ario di e teritorio insular ta un di e pilarnan tras di cortina cu a haci gran trabao pa Aruba. Cu esaki ta un hecho senjor Hneriquez a splica con na Hulanda, diferente biaha Aruba a hanja elogio pa e manera cu nan ta traha nan rapportnan y nan plannan di desaroyo, y esaki segun e orador ta un di e trabaonan importante den cual e secretario di e teritorio insular tabatin gran parti. Gezaghebber tabatin elogio pa e capacidad y e manera cu e jubilario a haci su trabao durante e anjanan cu e tin tras di lomba. Na nomber di e habitantenan di Aruba, Bestuurscollege y gobierno di Antillas orador a duna gradicimento na senjor Kerstens pa e trabao excelente cu el a haci y e felicitacion merecí. Tambe pa senjora Kerstens Gezaghebber tabatin palabra di elogio y felicitacion. „Tras di hombernan grandi semper tin un muher" y den e caso aki ta seniora Kerstens. Terminando su speech cu e palabranan aki y un biaha mas felicitacion na e jubilario y su senjora. Gezaghebber Henriquez a sigui cu e entregamento di dos regalo na nomber di B.C. y e personal.

Sigiente orador

Na nomber di e personal di tur e departamentonan di teritorio insular senjor R. van Hoorn, hefe di Eilandsfinancien a tuma palabra como siguiente orador. El a conmemora e diferente puestonan cu senjor Kerstens fuera di su trabao y den su trabao tabatin yudando asina henter e comunidad segun cu e tabata por. Senior Van Hoorn a declara di a worde impresiona semper especialmente pa e manera cu e jubilario tabata sabi di haci su trabao. Despues di a duna e pareha su felicitacion y mihor deseonan, senjorita M. Chai a entrega flornan na senjora Kerstens na nomber di henter e personal.

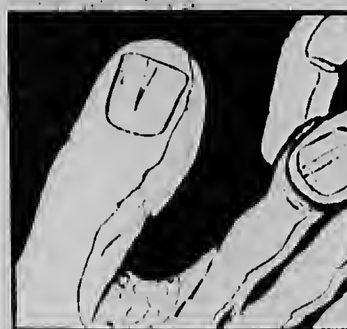
Colegio Arubano

Como presidente di Colegio Arubano, a dirigi palabra na e jubilario deputado F. J. Tromp. Apesar di cu senjor Kerstens tabata un homber cu no ta gusta „sali" na publico, tooh e ta un di e luchadornan cu a percura pa awe tin un HBS completo na Aruba den forma di Colegio Arubano, segun e deputado. E orador a sigui su speech mustrando cu senjor Kerstens no unicamente a haci gran trabao como secretario di e teritorio insular di Aruba pero tambe ariba e tereno social y especial pa hubentud. Dr. J. Hartog, kende despues a tuma palabra, a elogia e jubilario kende semper tabata cla pa yuda otro cu conscho. Y ora cu el a mira cu un problema no por worde resolvi e tabata bisa pakiko tambe, locual ta mus ra di ta un homber cu caracter nobel, segun senjor Hartog. Como representante di Lago, senjor T. Hagarty a duna palabra di felicitacion na e pareha. Como e ultimo orador, senjor Kerstens mes a tuma palabra y despues di un corto resumen con el a cuminza su trabao na Aruba y di e 25 anjanan cu a pasa, el a gradici pa tur e bon deseonan, felicitacionnan y regalonan.

Algun ora mas despues e presentenan a keda hunto cu e jubilario y su senjora den sala di Eilandsraad, pa recorda e jubileo.

Desgracia di ferroviaria cerca di Hannover

HANNOVER, 26 nov. — Den sercania di Hannover a dal awe mainta den otro dos trein di pasahero, door cu un di nan no a reacciona riba un signal pa stop. Tabatin 5 morto y 30 herido di cua seis ta den estado di gravedad.



CARIBBEAN MERCANTILE BANK A HANJA PERMIT

ORANJESTAD, 26 nov. — Diabierne u.p. Saten a dicidi pa duna Caribbean Mercantile Bank permit pa traha na Aruba. Bao di e nomber aki anto pronto e filial di Maduro & Curiel's Bank N.V. den Nassaustraat lo continua su trabao. E banco aki a cuminsa na gosto 1962 cu su actividadnan na Aruba, ora cu den oficina di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. nan a traha un skina pa e banco aki. Pronto sinembargo nan a muda pa e edificio banda di G. de Veer en Sons, cu ainda ta worde usa. Directiva di Caribbean Mercantile Bank N.V. tin plannan serio pa construi un propio edificio den Nassaustraat. Mas o menos mei mei banda pa noord. Ya caba nan a cumpra e edificio di Casa Bella. Cu e donjonan di De Weefstoel actualmente nan ta deliberando. E directiva no ta kere cu lo ta posibel pa realiza e edificio riba termino corto, como ainda mester di haci hopi preparacion prome cu nan por cuminsa. Medio di december e banco lo cuminsa traha bao di e nomber nobo. Maduro & Curiel's Bank a dicidi pa cuminsa cu un oficina propio na Aruba despues cu e donjonan a mira chens pa cumpra 50% di accion di Curacaosche Bank cu tabata den Aruba Bank.

MAS GRADUADO NA ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD, 26 nov. — Diabierna dia 22 di november ultimo e di dos grupo di alumnonan di Arubaanse Muziekschool a haci nan examen pa diploma A. y B. di e school. E promer grupo a haci examen dia 21 y e di tres ta haci nan examen dia 23 di november. Di e 28 alumnonan cual a worde examina dia 22 ultimo tur a pasa cu bon exito. E resultado tabata lo siguiente:

Blokfluit A Miguel Philips, Rita v. Esch, Annemarie Mevius, Sheila Bridgewater, Rodolfo Sanjurjo, Louis Boezem, Hubert Provence, Harold Heiliger, Cecil Nicols, Ceril Dollison, Irmo Stiinberg, Ludwig Castillejo, Eugenio Sille, Henry Provence, Jos Quant, Jean Lam, Sylvia Waarde.

Altblokfluit B: Dorien Slats, Lies Mevius;

Viool A: Jacinth Romney.

Gitaar A: Hendrik Diaz, Deanna Amzand, Morris Ahlip, Rupert Ponson.

Piano A Lily Liverpool, Roy Zichem, Bejillio Richardson;

Piano B: Godfrey St. Aubyn.

E alumno cu e mihor resultadonán di e dia aki tabata Lies Mevius. Na e alumnonan aki e diploma lo worde entrega Diahuebs dia 28 di november venidero pa 6'or y mei den Wesley Auditorium.



Kende ta laga di tin poblemas?

Tur dia nos ta expertmenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan jiunan, relecion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contrele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un huki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!

Apreciable Rosemarie,

Como cu tur siman mi ta lesa e cartanan di Rosemarie den Arubaanse Courant, mi tambe a bin hanja confianza pa scirbi Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 19 anja. Mi a kita scool dos an'a pasa i for die tempu ey mi tabata stima un mucha homber di mi mes edad. Awor e ta bin mi cas i nos a pone tur idea pa comprometé na fin di e anja aki i pa nos mira pa casa otro anja.

E mucha homber tin un bon trabao, e tin bon caracter i e ta di bon familia. Nos ta stima otro hopi. Awor Rosemarie, mi tata no kier pa mi tin amores cunele mas. Mi tata ta gusta bebe i bin cas burachi bin zundra mi mama i nos tur. Un dia cu el a haci as'na e joncuman di mi tabata aki na cas i el a bisa mi tata, cu ta abuso loke mi tata ta haci. Mi tata tabata burachi, Rosemarie, pero loke mi joncuman a bisele si e ta recorda i for di e dia ey el a hanja repico cu mi joncuman. E'n por mirele ni tende su nomber mes. Mi joncuman cu mi ta sigu' na scondi cu otro, pero mi tata a bisa mi cu pa nada di mundu lo e permiti nos comprometé of casa cu otro. Mi 'oncuman a cumpra renchi caba i el a bisa mi cu nos ta comprometé na scondi. Ami no kier asina. Pero kiko mi mester haci? Rosemarie, duna mi un bon conseho. Masha danki di antemano.

Tristeza.

Tristeza.

Mi amiga, talvez lesando mi cartanan bo mes por a mira cu nunca mi no ta conseba un yiu di bal contra su Mayornan. Mi ta hanja nun semper di respeta i obedecé e Muyornan, pero de vez en cuando mi no por sinja of conseha nan esey. Mi ta conseha bo pnes di sigui cu bo joncuman i di comporta bo masha bon cunele asina cu boso por casa otro anja decentemente. Si bo tata no kier pa boso comprometé, anto comprometé cu otro den quietud. Bo joncuman tin razon, cu ta abuso si un tata ta bebe burachi, b'n zundra tur hende di cas. pero e no mester a bisa nada. Di pursi un hem'e burachi no por discuti serlamente. Papia cu bo mama riba e asunto aki. I sigui boso dos cu boso intencion di casa. Mi ta desea bo hopi enrashi, mi amiga.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Cu un curazon tristu i desconsola mi ta bin scirbi mi amiga Rosemarie en busca di un conseho. Mi ta un joncuman di 18 anja mi ta locamente namora di un sen'ora, cual por ta mi mama. Nos conocé otro basta tempo caba. Prome nos tabatin solamente amistad cu otro. E senjora ey tin mas di 30 anja i e tin algun yiu. Pero ki ora cu bo kier e ta dispuesto pa haci co'i loco. Mi sa cu e ta lokiada i cu e ta gusta tur clase di homber: blancu of pretu, jong of bieuw. Mi sa cu e ta poco sinverguenza pasobra dilanti cara di su yiunan mes e ta hisa man cuminda kende cu pasa. E no sabi cu tras di su lomba hopi joncuman i homber ta haci bofon di djele, te hasta nan tin un nomber p'ele, cual lo mi no pone den corant. E senjora ta blond cu wowo blauw. Pero ami ta locamente namora di dje. Su esposo ta un homber serio, i mi ta kere cu su esposo no sa mes cu e muher ey ta na bida of no. Awor mi no sa kiko mi mester haci pa mi mata e locura di amor den mi curazon pa e senjora ey. Mi sa cu e no por haci mi feliz, pero mi no sa con haci pa lubid'ele. Lo bo por duna mi un conseho, Rosemarie?

P.

P.

Mi amigo, mi ta sinti te hasta compasion cu e senjora ey pa e menosprecio cu abo y tur e otro personanan (cu ta ganja carinjo) tin p'ele. Talvez su cabes ta poco bashi, talvez e ta poco infantil den su caracter, talvez e ta berdadermente perversa. Mi'n sa.

Pero e unico conseho cu ami por duna bo ta: no pasa mas banda di su cus, no buskele pa mira. Busca abo un bon mucha muher decente di bo mes edad. Corda riba esposo di e senjora i riba su yiunan inocente i no bal busca mas infelicidad pa nan hogar. Nu principio lo bo sinti hopi deseo di bal busca e senjora ey pa mira, pero alafin lo bo lubid'ele i lo bo harl despues pa e locura aki.

Rosemarie.

ULTIMO RESULTADONAN EXAMEN MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD, 26 nov. — Diasabra pasa por ultimo biaha a worde teni examen na Arubaanse Muziekschool. Esnan cu a pusa nan examen cu exito ta lo siguiente:

Piano-A: Imelda Arends, Bernadina Vrolijk, Emmy Jansen, Sonja Thijssen, Nidia Wouters, Magda de Cuba, Rita Bochove, Shirley Hazel.

Piano-B: Norma van Heiningen;

Theorie-B: Imelda Arends, Magda de Cuba.

Guitar-A: Ramon Frans, Taco de Vries, Kenneth Nahar, Magda Watschman, Robert McClain.

Magda Watchman a pasa su examen di mas mihor. Entregamento di diploma pa e alumnonan di San Nicolas lo ta diahuebs venidero pa 6.30 'or den Wesley Auditorium y pa esnan di Oranjestad, diabiernes pa 6.30 'or na Centro Cultural.

MEDIONAN DI ESTADO: SEIS MILLON ABOU

ORANJESTAD, 26 november. — Segun e medionan di Estado di Aruba cu a worde recien presenta e entradanan di Teritorio Insular di Aruba a monta te cu september ultimo na suma di ƒ18.711.511.87. E suma cu ta worde calcula pa henter anja 1963 ta monta na ƒ24.469.000,—.

Ta falta ainda anto 6 millon. Entre esakinan tin tambe 2 millon cu Land mester paga pa motibu di e accion di Teritorio Insular den e derechonan di importacion cu a worde aumenta y accijnzen y casi 2 millon florin na inkomstenbelasting. E begrotingsposten unda e entradanan a surpasa e calculonan ta:

Huurmento di boto calcula: 76.000,— ricibi 99.192,—.

Bendemento di plaachi di number calcula: 8.600,— ricibi 9.060.—.

Belasting di vehiculo di motor y boto di motor calcula: 515.000.— ricibi 546.185,25.

Belasting di cacho calcula: 4.000.— ricibi 5.918,50.

Fin di september 1962 a worde ricibi ƒ 16.6 millon di e suma calcula ƒ 23.5 millon. Na anja 1962 fin di september a drenta 70.5 porciento di e suma total, e anja aki na e mesun tempo a drenta caba 76,4 porciento.

B.C. ta bisa menos kibramento di telefoon publico

ORANJESTAD, 26 nov. — Durante e tratamento di e begroting di 1964 di Telefoondienst diferente puntonan a worde treci adilanti en cuestion cu telefonnan publico. Un punto cu tur anja ta bolbe. Asina a worde puntra si e kibramento di telefonnan publico ta sosode hopi ainda y si no ta conschable pa pone e telefonnan aki serca di cas contra di pago, door di cual e donjonan di cas por tira un bista. Cierto miembronan di raad a bisa cu na cierto servicionan di gobierno ta worde trata masha bruto cu telefonnan, mientras cu otronan tabata kier sabi cu si tin cierto telefonnan cu por worde yama back. Tambe un miembro di raad tabata kier sabi unda ariba begroting ta para e gastonan di e gia di telefon y e entradanan di e anuncionan den e gia.

Ariba esaki B.C. a contesta, cu segun e opinion di e college tin menos kibramento di telefoon pa malo cu antes. Instalacion di e telefonnan aki serca di casnan, no ta parce B.C. tan deseabel, como cu e ora ey esaki por resulta den keho cu tin hende ta scucha e combersacionnan di otro. E college no tabata sabi di nada en cuestion cu defectonan na telefon den oficinanan di gobierno pa motibo di tratamento bruto. E yamamento di telefon publico ta sin mas algo imposibel.

Unicamente e telefonnan pa autonan di huur por worde yama. Loke ta trata di e gastonan di e gia pa telefoon, B.C. a contesta: „E drukmento di e gia di telefon a sosode anjanan largo sin ningun gasto pa Servicio Telefonico. Como recompensa pa e gastonan di drukmento, e imprenta a tene e entrada di e anuncionan pa su mes. Awor cu e cantidad di telefonnan na Aruba ta bira mas, y asina gastonan di imprenta, pero cu e anuncionan ta keda mas o menos mescos, Servicio Telefonico ta cubri algo di e gastonan. Pa e gia di 1963—1964, cu ta un total di 4800 buki, e gasto di imprimi cu Telefoondienst tin di paga ta, 500 florin.

MORTO DEN RING

MONTEVIDEO, 26 nov. — Dos ora despues cu nan a manda e boxeador Uruguayo Robert Hernandes di 48 anja lona, el a muri na Montevideo. El a cai despues di un sla di su contrincan'e y a dal su cabez contra suela di ringside.

Sin di a recobra conocimentu Hernandes a muri den hospital bao di man di docternan, di un hersenschudding y fractura di craneo.

PRESUNAN SURVIETNAMES TA KEDA LIBER

SAIGON, 26 november. — Foi revolucion caminda nan a tumba gobierno di presidente Diem nan a saca mas di ocho cien persona foi prisonnan secreto. Asina e agencia oficial di prensa di Vietnam del Sur a anuncia.

CONFERENCIA DI PRENSA DI ERHARD

PORIS, 26 november. — Canciller Erhard a laga sa na su conferencia di prensa na Paris cu na su deliberacion cu De Gaulle no a worde papia en detayes tocante e fusion di e checutivonan Europeo; reforma di NAVO y e strategia di e alianza Atlantico. Pero si general De Gaulle a dune e siguranza, cu Francia lo keda fiel na NAVO y cu e interesnan comun di occidente pa Francia semper lo bini na prome lugar.

Erhard a bisa tambe cu De Gaulle y e no a tuma iniciativa comun pa unificacion politica di Europa. Erhard a bisa cu lo no bai invitacionnan pa paisnan Europeo pa nan firma e acuerdo Frances Aleman tambe.

Tocante politica comun di agricultura di E.E.G. Erhard a bisa cu e negociacion tocante e asuntu ey lo no termina prome cu 31 di december di e luna aki.

COMUNICADO ALEMAN — FRANCES

PARIS, 26 november. — Francia West ta reconoce e interes pa e dos paisnan di e areglo di e asuntunan agricultural y financiero pendiente ainda den E.E.G. dentro di e termino stipula pa esey, asina e comunicado comun cu a worde edita na Paris despues di e deliberacionnan entre De Gaulle y Erhard ta bisa. Nan ta di acuerdo, cu mester haci tur loke ta posibel pa e deliberacion na Brussel yaga na un fin exitoso. E dos lidernan ta constata cu e acuerdo Frances Aleman di amistad tabatin un bon cuminzamentu. Por lo demas ta worde observa cu e cooperacion Frances Aleman no tin un caracter exclusivo, pero cu tambe otro paisnan di e comunidad europeo por participa na e cooperacion.

ASESINO DI BOSTON TA OPERA ATROBE

BOSTON, 26 november. — E estrangulador di Boston, ayera a bolbe comete su di 11 asesinato. E victima, e jufrouw di school di 22 anja Joann Graff, a worde mata ne mesun manera cu e 10 otro muhenan prome cu ne, entre otro di a worde estrangula pa un meya di nylon. Polis te ainda no por a resolve e asesinatonan.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

1. Ta un fractura! Nunca un bestia a jega di tire! Ta mala suerte.
2. Poco despues, un brug... ta cai aden.
3. Un cabuya den forma di un lazo ta ranca un jinete na su garganta.
Kende ta keda colga den un manera critico.







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. O mare Pepita no mira mi, tanten cu mi tin pianan ariba e sofa.
2. Lorenzo, kiko bo ta haciendo?
3. Awel.... manera bo ta mira.... para ar'ba un pia.
4. Nunca bon tabata gust'i para ariba un pia so, Pepita?







Na tres gol Jong Aruba y Dakota a empata

(Di nos redactor Deportivo)

E penultimo wego di e promer rond di e campeanato di futbol hoofdklasse a warde hungo diasabra anochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Jong Aruba y Dakota. E encuentra aki a resulta den un atractivo cu un futbal hapi rapida di cuol e fonoticanan presente o goza hapi. Jang Aruba a sarprende tumando ventaha for di tempron y a tuma cada biaha ventoha atrabe den e partida. Ta biniendo di atras Dakota a lagra empata e partido den dos ocasion pa finalmente e encuentro caba cu anotocion di tres gol pa banda.

Ya den di 5 minuut di e promer mitad Ange Perez di Jong Aruba ta pone su team adilanti. For di un pase largo Ange a ricibi y a shot mesora duro aden batiendo keeper Yubi Richardson pa di prome biaha e anochi.

Cu e mes rapidez Dakota ta empata e partido dos minuut despues. Dany Pablo a ricibi un pase cu su lomba pa gol y ta bira rapidamente poniendo un shot directo bon coloca pa empata e wega na un gol pa banda.

Apenas ta transcurri un minuut y Jong Aruba ta bolbe bai adilanti demostrando cu nan a subi tereno cu tur intencion di gana. E biaha aki ta midvoor Ren Gomez di Jong Aruba despues di un rush ta pone shot incogible pa keeper Richardson di Dakota. Score Jong Aruba 2 Dakota 1.

Hopi pareuw cu atakenan di ambos banda e wega ta continua te den di 32 minuut ora cu e scoreboard ta drenta den accion atrobe. Atrobe ta pa marca un gol di e veloz muchanan di Noord.

Durante un atake referi Mundo Kemp ta constata un penalty contra di e dakotenjonan. Midvoor Ren Gomez ta coloca su mes tras di e cuero y su shot no por a worde debolbi door di e portero dakotenjo.

Score Jong Aruba 3 Dakota 1.

Faltando diez minuut pa e promer mitad completa Dakota ta anota su segundo gol di wega. Rechtsbuiten Trinidad ta haci pase pa Richard Jacobs kende ta shot aden. E bala ta rebota contra di tubo di gol bin back y e propio Jacobs ta busca di kop. Pero un defensa di Jong Aruba ta busca di saca e bala cu un chalaka y referi Kemp ta pone un castigo pa e hugada peligroso aki. Penalty ta e sentencia y esaki ta worde cobra den forma perfecto door di Nulfo Steba pa pone e scoreboard awor na 3—2 na fabor ainda di Jong Aruba.

Segunda mitad: Dokota ta empata.

E amarillonan di Dakota no ta tarda pa haci e desventaha cu nan tin desaparece den e segundo tempo. Dos minuut e partido tabatin reanuda ora cu Nulfo Steba despues di ricibi un pase largo ta pone shot cu ta bai para den net empatando asina e wega na 3—3.

Un momento angustioso e gol dakotenjo ta experiencia den di 8 minuut ora cu Ange Perez ta pone un bon voorzet. Keeper Richardson ta sali pa intercepta sin logra tene e bala. Gomez ta ricibi'e y ta shot aden. Pero defensa Adolfo Jimenez di Dakota ta salba e situacion ora cu e ta debolbe e bala fòr di den boca di gol.

E bon colocacion aki di Jimenez ta loke a salba e dakotenjonan di un posibel gol contra cu, ya cu den resto di e partido e dakotenjonan no a produci mas gol, por a resulta den nan derrota.

Apesar di ta hopi bao presion di continua atake di e dakotenjonan, e muchanan di Jong Aruba ta logra tene nan gol limpi den resto di e partido.

Valientemente nan ta defende cu exito y ta logra ou e partido ta termina den un empate di tres gol pa banda.

Cu e resultado aki Dakota ta continua invicto den e campeonato 1963. Di nan 7 weganan hunga nan a logra gana tres, (Juventud Millonarios., R. C. A. y Aruba Jrs) y e otro cuatronan a resulta empate pa nan. Dos punto nan ta termina e promer rond bao di e actual lideman RCA, cu tin 12.

Jong Aruba a termina e promer rond cu record di dos gana un empate y cuatro perdi.

— x —

Awe nochi e ultimo wega di e promer rond ta worde hunga entre e equiponan di Aruba Jrs y San Nicolas Jrs.

UNIDAD DI KOREA

TJONG YANG. 26 nov. — Gobierno di Noord Korea ayera a stipula formacion di un confederacion cu Corea del Sur como e prome paso pa reunificacion dje pais. Tambe nan a propone pa drecha e servicio di post entre noord y zuid.

E proposicionnan aki ta den un memorandum, den cua gobierno di Noord Korea ta pone oposicion contra tratamentu dje kestion Koreano door di Asamblea General di Nacionnan uni.

Cumpleanjos

Dia 25 di november a cumpli 4 anja Catharina Rosaria Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, rumannan Mona, Marcolina, Flora, Lienda, Mena, Vieta, Ina, y Cherijl, wela Catrien, welo Herchie, tantanan Julieta, Maria, Chana, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, Primo y primanan, especialmente di su padrino Luis Geerman, madrina Florentina Franken y demas famia Wernet, Franken y Angela.

— x —

Awe dia 26 di november ta cumpli 9 anja Filomena Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, rumannan Mona, Marcolina, Flora, Lienda, Vieta, Ina, Rosa, Cherijl, wela y welo, omonan, prima y primonan, especialmente di su madrinanan Maria Dirksz y Baby Robles, tambe di Merci. Robbie, Rickie, Deners y Eddy Robles y demas famia Wernet, Franken y Angela.

— x —

El 25 de noviembre cumplió su 75 aniversario de feliz exsistencia el capitan Arnold Musk, como cariñosamente le llaman, le felicita su señora, su hija de crianza Angelia Cabrera, hermana Anna Musk, quienes le desean salud y larga vida.

— x —

Awe lo drenta enlace matrimonial senjor Juan Vrolijk y Johan Belafanti, felicitacion ta bini di famia Tromp y Vrolijk.

— x —

Awe ta cumpli anja e encantadora senjorita Olga Filomena Maduro, felicitacion ta bini di parti di su majornan, Maria Maduro, Petra Vrolijk, Richard Jacobs, Chica Croes, tambe di Juanita Henricus, Alcides Harms, Alsy Maduro y Emilia Vrolijk.

— x —

Awe dia 26 di november a cumpli 3 anja e simpatica Alicia Aureliana Geerman, felicitacion ta bini di tur su famianan, mama N. Ch. Geerman, Reina Harms, Imelda Thijsen, Olga Maduro, Emilia Tromp, Alcides Harms y demas conocirnan.

— x —

Awe dia 26 di november ta cumpli 6 anja e hobencito Edwin Damian, felicitacion ta bini di su estimado tata Porfirio, mama Wanita, rumannan y Glenda, welo Rafael Maduro, wela Petra Koolman, tanta y omonan, prima y primonan, amiguitonan, especialmente di su madrina senjorita Ilsa Maduro, padrino Marco Maduro y demas famia Dabian y Gomez.

INDEPENDIENTE CAMPEON DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 26 nov. — Pa di cincu biaha foi importacion di futbol profesional na Argentina, e club „Independiente", a gana e campeonato Argentino di futbol. Independiente a colecciona e ultimo dia dje competencia un total di 37 punto, o sea dos mas cu River Plate, cu a termina na di dos lugar. Boca Juniorenan campeon di anja pasa a ocupa e di tres luga cu 30 punto.

Prome independiente a obtene titulo na anja 1938, 1939, 1948 y 1960.

E campeon futbolistico di Colombia a worde obtene pa Millonarios cu no ta di alcanza actualmente maske tin ainda 4 wega riba programa.

AGENDA

CINE

Diamars 26 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „The Castilian" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Hijo de Hombre" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Mill of the Stone Women" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Un Rayo de Luz" all
SAVANETA 8 p.m.: „Madame Sans-Gene" 14 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.G.H. Janssen

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diamars

Anguilla 8.30. Antigua 8.30. Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire ——, Brazil ——, Br. Guyana ——, Canada 8.30. Chile ——, Colombia ——, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 16.00. Ecuador ——, El Salvador ——, Venezuela: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30.
Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.
——, Europa (1) 15.30. Guadeloupe 8.30. Guatemala ——, Haiti 8.30. Honduras ——, Jamaica 15.30. Martinique 8.30. Mexico ——, Montserrat 8.30. U.S.A.: Miami (2) 15.30. New York 8.30. Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico (3) 8.30. Rep Dominicana 8.30. St. Kitts ——, St. Maarten enz. (4) ——, Suriname ——, Trinidad enz. (5) ——, Uruguay

TELE-ARUBA

Diamars 26 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneer's
06.30 N.T.S. Journal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-Up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diamars 26 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero Musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas.
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva

01.00 North - American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientenan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla Deportiva
06.10 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticianan
10.30 Variacion musical
11.00 Melodias y romance musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 26 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Overseas Crusade
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Oorlog en Vrede
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Profile of an American
7.30 Strange Stories form the Bible
7.46 Miracles and melodies
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.50 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
07.15 Musica Norte Americana
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte Amricana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Musica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 26 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

DICK TRACY

1. Mi ta corda cu nos tabatin un kelder di wortel akibanda.
2. Kelder di wortel? Kiko ta un kelder di wortel Pappy? Ta un buraco caminda bo ta warda appel y wortels y kolo....
3. Y batata!









RIP KIRBY

1. Hola! Mi nomber ta Jack Devlin, operador di radio di Sirocco, mi a tende bo mensahe.
Mensahe?
2. Si, no bisa mi cu bo tabata bati den e glas pa bo jama e waiter?
Oh.... esey....
3. Belleza a ricibi contesta ariba su llamada telegrafica.









DESEO PA BO AMOR

— 22 —

Ta com el a imagina su mes tur cos anto? Especialmente Brigita Storm cu cabei pretu tabata un muher riba kende e por a confia cien por ciento. Y e ta corre 'tras di un aventura cu sigur mester fracasa. El a comporta su mes manera un mucha bobo.

Jacinta Krusio a bira inalcanzable pe. Si e tabata spera cu durante e dianan cu el a tene su mes malu lo tin un asercacion cu Jacinta, el a kiboca su mes. E calor di e prome dianan a pasa caba y a cambia den un indiferencia friu.

Siguiendo un idea di repente, Eugenio ta tuma direccion di e salon di belleza di Brigita Storm. E no a scirbi'e, cu e ta regresa cas. Ora cu e tabatin e idea loco cu Jacinta e no a pensa riba nada otro mas.

Ora e ta drenta den e oficina chikitu, Brigita ta waak e sorpresa prome. Pero e ora e ta reconoce y ta bula lanta.

—Eugenio! e ta grita. Con ta posibel?

Brigita Storm ta un apariencia sumamente bon cuida. Su cabei ta pretu. Su wowonan ta poco schuin locual ta mustra cu e ta di desendientenan Jugoslavo, cu un temperamento alegre. Brigita tin binti y ocho anja y ta bini di un famia prominente. Necesidad a obligu'e pa cuida pa su mes. Su salon di belleza tin un nomber renombra. Tambe Jacinta Krusio ta un di e clientenan di Brigita Storm.

Ora Eugenio ta mira e curpa divino di Brigita su dilanti atrobe su decision ta firma. Aki e no mester controla su mes, aki e no mester tin miedu pa bisa algu malu. Brigita conoce su karakter y ta bisa tur cos den su cara.

—Bon dia Brigita, e ta bisa ora e ta bai riba dje y manera custumber ta tuma su cabez den su dos mannan y ta sunch'e. Un ratu e ta sinti e recuerdo di un otro hende, cu semper e ta sinti algu prohibi ora e ta sunch'e.

—Mi ta spera, cu mi sorpresa a logra....

—Completamente Eugenio! e ta hari. Kiko bo ta pensa di un gin? Sigaria? Bin sinta y conta mi!

El a tuma dos glas y sigarianan. E ta masha atento.

—Bon, Brigita ta bisa cu un suspiro, awor nos ta entre nos atrobe, mi amor. Bo ta mustra poco malu, e color bruin di bo no por ganja mi. Bo tin problema?

—Con bo por sa esey? e ta puntra pura.

—Anto bo tin problema, e ta afirma su suposicion, sin contesta su pregunta. Problemanan tey pa worde venci. Papia, senjor mi lo mira kiko mi por haci pa bo.

Esey ta Brigita Storm. Bo no por desanime. Cu gran alivio Eugenio ta constata esey. Con e por a pusha e muhe aki un banda pa un ilusion? E tabata completamente loco anto?

Esaki no ta nifica cu Jacinta su calidadnan no ta bon. No, pero Jacinta una bez ta completamente diferente. Y e mester confesa cu e ta pas miho serca Brigita cu serca Jacinta. Pero toch ta un confesion pisa pe. Con Brigita Storm lo acepta? Automaticamente el a baha su cabez atrobe pa pensa riba su situacion desespera. E ta spanta ora cu un man bunita ta caricia su cara tiernamente.

—Asina dificil e ta Eugenlo? Brigita ta puntra cu su voz caluroso. Bo tin mester di placa? Esey lo no ta un motibu pa llora....

—No, no Brigita esey no ta asina. Pero.... mi mester confesa algu.... Mi a comete un gran locura.

—Tur hende ta comete locuranan den su bida. Hendenan perfecto ta fastioso. Pero mi mester goza bo cu bo ta haci e asunto exitante. Bini, bebe prome.

Eugenio ta basha e licor den su garganta. E ta sinti su mes un poco miho pa papia awor.

—Bo a conoce mi ruman Frank, toch, Brigita? e ta cuminza.

E ta sinta su pianan cruza dilanti dje.

—Solamente superficial, e ta tende Brigita bisa. Kiko a pasa cu bo ruman?

(E ta sigui)



Algun miembro di e comitè di eleccion di I.O.W.U.A. contando e votonan.





Den centro nos ta mira e presidente re-eligi di I.O.W.U.A. senjor Frans Lodewijk Maduro, durante studiamentu di e resultado final di eleccion cu a tuma lugar diasabra ultimo.

Senjor Felix Garrido, president di e comite di eleccion aparentemente tabatin pianan cansa diasabra anochi. Diferente biaha el a saca su sapatunan, pa descansa su pianan di e canamentu bai bini durante e contamentu di votonan.

CLIPPERS A SUPERA DOUANE 18 PA 9

(Di nos Redactor Deportivo)

Di e ultimo cuatro weganan di e campeonato di softball programa, unicamente uno a worde hunga. Esaki tabata e partido entre Paxton Clippers y Douane, e aihadonan di La Moderna. Cu anotacion di 18 carrera pa 9 Clippers a resulta vencedor.

Nan a conecta total di 21 hit y a comete tres pifia. Douane a conecta 13 hit y a comete 4 error. Pitcher ganador tabata Yarzagaray, perdiendo A. Jacobs. Dos homerun a worde conecta door di dos di Clippers, uno tabata di Feki Caster den e sexto inning y e otro di Yeyo Buckley den inning number shete.

E otro tres partidonan no a worde hunga debi na cu un di e contrincantenan a keda sin presenta cada biaha.

Rainbo Bakkery, Rapinos, a resulta vencedor asina den dos ocasion. Pa un partido San Nicolas Stars a keda sin presenta y pa e otro Amstel no tabata completo. Tambe Los Gavilanes de Casa Haime tambe a gana uno facilmente asina ora cu Elmar no tabata completo.

POLITIEK DI EXTERIOR DI MERCA

WASHINGTON, nov. — Segun un amhtenaar prominente di Merca un dje trabaonan di mas importante cu a presenta ne gobierno Mericano nobo bao di e presidente nobo Johnson ta di kita eventual preocupacion den exterior pa cambio den politiek di exterior di Merca.

Esaki ta, segun observadornan diplomatico a participa probablemente tambe un razon pakiko presidente Johnson a dicidi pa no perde tempu y lo papia foi otro majan cu Congreso pa explica su finesnan di mas importante. Na Washington nan ta supone generalmente, cu Rusia lo no trata pa yega na un medimentu serio di forza cu Johnson.

Nan ta mira dilanti un periodo notable di sosiego den relacionnan entre este y oeste. Si e Rusonan kier pone Johnson na prueba, esaki lo tuma luga segun observadornan diplomaticamente den kestionnan cu poco interes, no den kestionnan tocante Cuba o Berlin. Loke ta referi occidente e aliadonan di Merca no tin mester di duda segun expertonan, cu Johnson den su puesto di segundo presidente semper tabata sinceramente tras dje medidanan tuma riba orden di e presidente.

AMENAZA PA SENJORA KIRKSEY

ATLANTA, 26 november. — Senjora Kirksey, kende su casa a cai den guerra abordo dje bapor di marina riba cua defuntu presidente Kennedy como teniente tabatin mando, ta bao di proteccion di polis. Nan a amenazele door di un yamada telefonica.

Kennedy, a pone senjora Kirksey e tempu ey na altura di morto di su casa. El a tene contacto cu ne y a duna cooperacion na ensejanza di su yiu homber. Diasabra mainta e tabatin un yamada telefonica. Despues di un contesta positivo e voz a bisa: kier meen cu bo tambe ta simpatiza hendenan di colo. Bo tin bien serra porta na yabi. Despues nos lo haci cuenta cu bo.

GOBIERNO NOBO DI SUR VIETNAM TA TUMA MEDIDANAN

SAIGON, 26 november. — E consecho revolucionario na Sur Vietnam a destitui awe 31 oficial di nan puesto y a manda nan pa tempu ilimita cu verlof y sin salario. E principal victima di e medida aki ta brigadier-general Van Thanh Cao, kende door di ex-presidente Dinh Diem a worde nombra comandante den algun provincia noord y oost di Saigon. E oficial aki parse durante e revolucion di prome di november a trata, pa reuni trupanan pa lanta contra e golpe di estado.

Den e ciudad Survietnames Hoe-E awe algun mil demostrante a exigi morto di un ex-miembro di servicio secreto kende parse ta responsable pa morto di ocho budista na mei di e anja aki.

KAREL JOHANNES VAN ERPECUM A MURI

PARAMARIBO, 26 nov. — Ayera a muri senjor Karel Johannes van Erpecum: na bida senjor Van Erpecum tabata vice-presidente di e Raad van Advies na Surnam, ex-presidente di Staten di Surnam, ex-presidente di Corte di Husticia, ridder den orde di „Nederlandse Leeuw", oficier den orde Van Oranje Nassau.

Entierro di Kennedy:

MUNDU A DUNA KENNEDY SU ULTIMO HONOR

WASHINGTON, 26 nov. — Ayera tardi nan a serra portanan di e rotonde di capitolio cuandu mas di un cuart million persona a desfila banda di e caha cu e restu di president Kennedy. Despues senjora Kennedy a sali cu sobra miembro di familia di Casa Blanca pa capitolio y a compania e restu di e president pa catedral San Mateo.

E comitiva funebre tristu aki tabata companja pa un escolta militar.

Senjora Kennedy a hinca rodilla banda dje caha di su esposo, e yiunan no tabata presente.

Na Casa Blanca e comitiva a para pa duna rey, Princesa y presidente cu prome ministernan oportunidad pa uni cu nan. Tambe durante un misa di requiem servicio secreto di Merca no a tuma ningun riesgo pa seguridad di presidente Johnson y otro mandatarionan real foi stranheria. Agentenan di servicio secreto ta pone di tal manera, cu nan tin tur luga banda dje catedral den bista. Nan ta admiti personanan cu tin un pas special den e edificio.

Banda di 11.41 ora local e comitiva funebre a drenta den marcha. Senjora Kennedy tabata cana meimei di dos ruman homber dje presidente tras dje rueda di canon, tras di dje ta sigui presidente Johnson cu su esposa, sigui pa huespednan di stranheria.

Después a sigui miembronan di Congreso y funcionarionan Mericano di Gobierno. A serra e comitiva aki un gran multitud di civilnan Mericano. Den silencio cu ta reina tur caminda por a tende solamente cada diez segundo sla di e oloshi dje catedral y sonido di pasonan. Banda di 11.57 e rueda di canon cu e caha di morto a para dilanti catedral.

Senjora Kennedy, serca kende nan a reuni su dos yiunan, a worde ricibi den porta principal dje catedral pa cardinal Cushing foi Boston, un amigo di famia Kennedy. Despues el a drenta misa, sigui pa su famia mandatarionan di exterior, cu general De Gaulle, la Reina Frederika di Grecia y Rey Boudewijn di Belgica. Banda di 12.13'or ora local, nan a carga caha cu presidente drenta misa. E misa pontifical celebra pa cardenal Cushing a cuminza algun minuut despues.

Cardenal a laga sa, cu nan no a escoge un misa mayo pontifical pa asina evita famia Kennedy di resisti un prueba asina largu. Como un parti di medidanan extenso di seguridad tabatin riba dak dje edificio serca dje catedral polisnan.

Na e cementerio nacional Arlington, ultimo lugar di sosiego di presidente Kennedy, tin grafnan di heroenan Mericano desconoci di guerra.

Presidente Kennedy ta e segundo presidente cu ta worde derra eynan ya cu na anja 1930 presidente William Howard Taft a worde derra na mesun cementerio.

Cardenal Cushing, kende a dirigi e entierro, a bisa cu e decision pa derra defuntu presidente Kennedy na Arlington a worde tuma pa duna su famia mas menos molester posibel.

E entierro lo por a tuma lugar te majan si Kennedy a worde derra banda di su yiu homber Patrick na Brookline, Massachussetts pa e mesun motibu no tabatin misa pontifical pero solamente un sacrificio normal di misa.

Na e santana un peloton di 27 militar Irlandes a forma na e graf. E militarnan cu anteayera nochi a yega Washington, tabata simboliza e lazonan estrecho di e presidente defunto cu e pais di su antepasadonan. Nan a bini Merca riba peticion especial di senjora Kennedy. Un guardia di honor, consistiendo di representantenan di tur departamento di forzanan militar di Merca, a presenta sconet, despues di cual e cuerpo musical a toca „The Star Spangled Banner", himno nacional di Merca. Despues tocadornan di doedelzak a toca e cantica tristu „The Mist over the Mountain", mientras cu e slippendragernan — ocho militar — a hisa e caha for di e affuit y hibe na e graf.

Cincuenta avion cazador a pasa sigui na e avion presidencial, den e di diezsiete y ultima formacion — e avionnan a pasa den formacion di V y tres huntu — e avion na cabez no tabata presente, simbolisando asina perdida di un lider.

Ora cu e caha a worde cologa riba e graf, e cargadornan a tene e bandera Mericano riba dje. Senjora Kennedy tabata para banda di e minister di husticia, Robert Kennedy, kende for di morto di su esposo semper tabata na su lado.

Cardenal Cushing a bendiciona e graf y a lesa nos tata y otro oracionnan. Dies prome cu e caha a worde baha den e graf a sona 21 tiru di honor.

Mas o menos cuat'or ajera tardi ora Antillana nan a laga e caha baha den e graf. Cardenal Cushing a duna un ultima bendicion, y a bolbe lesa „Nos Tata" y „Ave Maria".

Un peloton di tiradoman di scopet a los tres salva, despues di cual un trompetista a supla e tononan tristu di „Taps" cu na Merca ta worde toca hopi biaha na lugar di „The Last Post". Un cuerpo musical a toca e himno di marina „Eternal Father, Strong to Save", mientras cu bandera Mericano, cu tur e ora ey tabata worde carga riba e caha, a worde dobla. E bandera presidencial blauw a worde entrega na Senjora Kennedy, kende a sende un vlam eterno.

SERVICIONAN DI MISA PA KENNEDY NA RUSIA

MOSCU, 26 november. — Ayera mainta nan a tene den misanan Frances San Lodowiko na Moscu un misa pa defunto presidente Kennedy. Tabata presente akinan e embahador Mericano na Moscu, diplomaticonan foi otro paisnan y catoliconan Ruso.

A celebra e misa un religioso dje embahada Mericano. Gobierno Ruso tabata representa pa dos funcionario dje ministerio di exterior. Den nomber dje iglesia Ruso ortodoxa obispu Alexei di Tallinn a asisti ne misa. Despues nan a tene un servicio protestant di misa den embahada Mericano, caminda hopi diplomatico a asisti.

TELEGRAM DI CONDOLENCIA DI MINISTER LAMPE

DEN HAAG, 26 november. — Minister plenipotenciario di Antillas Hulandes, senjor Lampe, a manda despues di morto di presidente Kennedy den nomber di gobierno y henter Antillas Hulandes un telegram di condolencia ne embahador Mericano na Den Haag John Rice.

Minister Lampe a bisa den su telegram: Den es ora di tragedia, causa pa e asesinato traidor y vil riba presidente di Merca John F. Kennedy, mi ta tuma es libertad pa mustra mi sentido pesame tambe den nomber di mi gobierno y poblacion di Antillas Hulandes, den e ora di un perdida irremediable pa humanidad. Mientras nos ta manda condolencia den prome luga pe viuda yiu, y otro famianan dje fallecido, nos pensamentunan ta sali tambe pa bo gobierno y bo pueblo cu ta lamenta un dies presidentenan di mas grandi di Merca, cu a muri den campo di honor luchando pa justicia, paz y derechonan humano. Mi ta desea cu su sucesor lo sigui su pasonan pa realizacion di nos idealnan di mas grandi.

PROME REACCION DI FIDEL CASTRO

MEXICO, 26 november. — Mal noticia, prome minister Fidel Castro di Cuba, a bisa ora cu diabierne el a tende di atentado riba presidente Kennedy. Segun e periodista Frances Jean Daniel, cu e momento ey tabata serca e prome minister Cubano, Fidel a keda perpleha. Despues, ora cu nan a kere cu presidente Kennedy solamente ta herida, Castro a bira visiblemente alivia. Den e caso aki nan lo reeligie atrobe el a exclama.

Ora cu Castro a tende cu e presidente a muri, el a deseaproba e hecho aki completamente. Un dia anterior, segun Daniel, Castro a bisa ainda cu Kennedy ta responsabel pa tur cos, pero cu cualkier otro persona lo a causa mas danjo.

Exposicion Mericano a hala 125.000 bishitante

AMSTERDAM, 2 6nov. — E exposicion Mericano den edificio Rai na Amsterdam cu nan a inaugura dia shete di november pasa y lo a dura te dia 24 di november pero cu a worde serra despues dje noticia tocante morto di Kennedy, a worde bishita pa mas di 125 mil persona.



E rotonde di Capitolio na Washington. Aki miles di Mericano a trece un ultimo saludo ayera na difunto president Kennedy. E restonan mortal di Kennedy a worde hiba Capitolio diadomingo atardi. (Foto USIS).

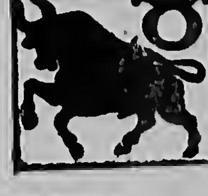
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No perde curashi si un decision ta tuma tempu. Tampoco awe bo mester preocupa dimas y spera kiko lo pasa.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Tene pasenshi si otronan ta reacciona menos agradabel. Bo actitud lo worde aprecia, pero esey ta bini despues.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Acento ta cai riba bo relacionnan bieuw y hendenan aleha. Mantene contacto door di correspondencia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tuma bo tempu si bo mester soluciona algu complica, cu eficiencia bo ta jega leuw. Acepta un compromis si tin desunion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bai poco poco awe y tene pasenshi si cos ta bai malu. Majan ta un otro dia, no tin nodi pa forza nada.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene un bista riba bo finanzas y no spanta pa bisa NO. Problemanan bieuw por sali dilanti atrobe, tene cuidao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Actualmente planetanan ta na bo banda. Bo por inicia cos y gana aprecio y carinjo di otronan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Probablemente bo lo tin mester di acepta responsabilidadnan nobo y ven ce problemanan. No laga otronan guia bo, haci'e bo mes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Si bo pensa cu bo no por cu un asunto bo so, anto bo mester busca ayudo awor. Pero busca e persona correcto pa esey.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe ta e dia pa coge e frutanan di bo pasenshi. Tin bon aspecionan pa logra resultado cu bo a prepara, actua rapido.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Un dia excelente pa viahe, bishita, plannan di futuro. Un amigu bieuw por bishita bo atrobe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia favorable pa asuntunan financiero. Bo por tuma poco chens. Percura pa otronan paga nan parti si tin mester.

Dos Hulandes cerca cuerpo di observacion di N.U.

DEN HAAG, 26 november. — Ministerio di asuntunan exterior a participa cu gobierno Hulandes riba peticion di secretario general di Nacionnan Uni, a pone dos oficial temporalmente na disposicion pa actua como observador den e cuerpo di observacion di Nacionnan uni na Jemen. Ta trata di majoornan di marinier A. J. Kneg'mans y A. van der Boon. Nan lo sali mas lihe posibel pa nan puesto nobo na Jemen.